Instructions for use

Exoform® Ankle Brace

ÖSSUR®

Life Without Limitations®

EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE- Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR- Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES- Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT- Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA- Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

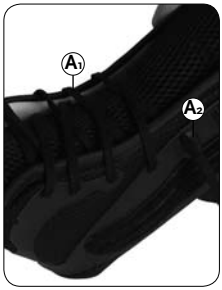
SV- Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

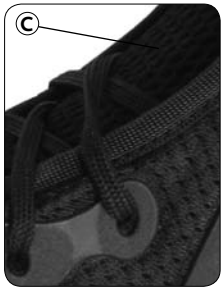
NL- Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

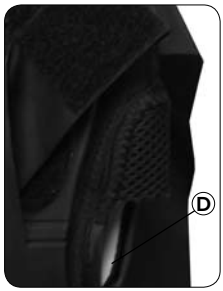
Exoform® Ankle is covered by one or more of the following patents. Other U.S. and foreign patents pending. ® indicates trademark registration in U.S.A. and selected countries only.

USA: 5,713,837, 6,024,712


A1
A2


C

B


D

1

2

3

4

5

6

ENGLISH

USES
Mild to moderate sprains and strains; injury prevention, chronically weak ankles.

CAUTION
1. Patients should be instructed to inspect their foot, ankle, and this product before and after each use.
2. This product is designed to be worn over an athletic sock. If any problems occur with this product please contact your certified medical professional. Measure ankle circumference over an athletic sock around the base of the heel and across the ankle bone to compare with the sizing chart to ensure proper product fit.

PHOTO CAPTIONS
A. Speed Laces(1) with eyelets(2)
B. Figure-8 Straps
C. Tongue
D. Heel opening

FITTING INSTRUCTIONS
1. Disconnect Figure-8 Straps(if applicable) and loosen laces. Insert foot into the brace toes first. Place heel securely into the heel opening. Adjust the tongue if necessary making sure the tongue is on top of the foot.
2. Lace up the brace using either the speed lace hooks(a) or the standard eyelets(b).
3. For version with Figure-8 straps: Wrap the inside (medial) strap over the top of the laces and underneath the foot.
4. Fasten the end of the strap on the loop material located on the inner side of the brace. Wrap the outside (lateral) strap over the top of the medial strap and underneath the foot. Fasten the end of the strap on the loop material located on the outer side of the brace.
5. Stand and apply full weight to the brace. Adjust straps to ensure a snug fit and maximum support.
6. Readjust laces as needed to ensure a supportive fit.

WASHING INSTRUCTIONS
1. This product may be cleaned using a mild detergent and cold water. Remove shoe laces and hand wash separately. Fasten straps as if in use. Do not use bleach or strong detergents.
2. Lay brace out flat on a towel and air dry. Do not squeeze or wring out the brace. Do not place in dryer or near heater. Inspect brace carefully after each washing.

DEUTSCH

INDIKATIONEN
Stützung bei leichten bis mittleren Verstauchungen, Vermeidung von Verletzungen, Stabilisierung chronisch schwacher Fußgelenke.

VORSICHTSHINWEISE
1. Der Patient sollte angewiesen werden, seinen Fuß, sein Fußgelenk und die Bandage vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren.
2. Diese Bandage ist zum Tragen über Sportsocken vorgesehen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen. Den Fußgelenkumfang über einer Sportsocke um die Fersenbasis herum und quer über den Fußknöchel messen, um dann anhand der Größentabelle die geeignete Größe zu ermitteln.

BILDUNTERSCHRIFTEN
A. Praktische Schnellschnürung mit Ösen
B. Kreuzriemen
C. Zunge
D. Fersenöffnung

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN
1. Die Kreuzriemen (falls zutreffend) lösen und die Schnürbänder lockern. Den Fuß mit den Zehen zuerst in die Bandage einführen.Die Ferse sicher in der Fersenöffnung platzieren. Die Zunge bei Bedarf justieren und dabei darauf achten, dass die Zunge auf dem Fußrücken liegt.
2. Die Bandage mit Hilfe der Standardösen oder der Schnellschnürungshaken zubinden.
3. Bei Modellen mit Kreuzriemen: Den inneren (medialen) Klettverschluss über der Schnürung und unter dem Fuß entlang führen.
4. Das Ende des Klettverschlusses am Schlaufenmaterial auf der Innenseite der Bandage befestigen. Den äußeren (lateralen) Klettverschluss über dem medialen Klettverschluss und unter dem Fuß entlang führen. Das Ende des Klettverschlusses an dem Schlaufenmaterial an der Außenseite der Bandage befestigen.
5. Aufstehen und die Bandage voll belasten. Die Klettverschlüsse so einstellen, dass die Bandage bequem sitzt und gleichzeitig Halt gibt.
6. Die Schnürbänder bei Bedarf noch einmal nachziehen, damit die Bandage das Fußgelenk optimal stabilisiert.

PFLEGEANLEITUNG
1. Dieses Produkt kann mit einem milden Reinigungsmittel und 30°C warmem gereinigt werden. Die Schnürbänder herausziehen und separat waschen. Die Klettverschlüsse wie beim Tragen der Bandage schließen. Keine Bleichmittel oder starken Reinigungsmittel verwenden.
2. Die Bandage flach auf ein Handtuch legen und an der Luft trocknen lassen. Nicht zusammenpressen oder auswringen. Nicht in einen Wäschetrockner oder neben einen Heizkörper legen. Die Bandage nach jeder Wäsche überprüfen.

FRANÇAIS

USAGES
Entorses et foulures légères à modérées, prévention des blessures, instabilité chronique de la cheville.

PRÉCAUTIONS
1. Le patient doit veiller à inspecter son pied, sa cheville et le produit avant et après chaque utilisation.
2. Ce produit est conçu pour être porté sur une chaussette de sport. En cas de problème avec ce produit, veuillez contacter un professionnel de santé agréé. Mesurez la circonférence de la diagonale cheville/talon sur une chaussette de sport et comparez la valeur avec le tableau des tailles afin de garantir une parfaite adéquation du produit.

LÉGENDES PHOTOS
A. Lacets « Speed Laces » avec œillets
B. Sangles à maillons en 8
C. Languette
D. Ouverture du talon

INSTRUCTIONS DE POSE
1. Défaites les sangles à maillons en 8 (si applicable) et desserrez les lacets. Insérez le pied dans l'orthèse, les orteils en premier.Placez le talon dans l'ouverture prévue à cette effet.Si nécessaire, ajustez la languette en vous assurant qu'elle recouvre le pied.
2. Lacez l'orthèse au moyen des œillets standard ou des crochets pour lacets de vitesse.
3. Sur le modèle avec sangles à maillons en 8 : enroulez la sangle interne (médiane) autour de la section supérieure des lacets et sous le pied.
4. Fixez l'extrémité de la sangle à la boucle située côté interne de l'orthèse.
   Enroulez la sangle externe (latérale) autour de la section supérieure de la sangle médiane et sous le pied. Fixez l'extrémité de la sangle à la boucle située côté externe de l'orthèse.
5. Mettez-vous debout et pesez de tout votre poids sur l'orthèse. Ajustez les sangles pour garantir un confort absolu et un support maximal.
6. Si nécessaire, réajustez les lacets pour garantir un bon soutien.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE
1. Ce produit peut être nettoyé avec un détergent doux et de l'eau froide. Retirez les lacets et lavez-les à la main séparément. Fixez les sangles comme si vous utilisiez l'orthèse. N'utilisez pas d'eau de Javel ni de détergents forts.
2. Faire sécher l'orthèse à plat sur une serviette, sans l'essorer. N'écrasez pas et n'essorez pas l'orthèse. Ne placez pas le produit dans un sèche-linge ou près d'un radiateur.
   Inspectez soigneusement l'orthèse après chaque lavage.

USOS
Esguinces y torceduras de tobillo de grado leve a moderado, prevención de lesiones o tobillos con debilidad crónica.

PRECAUCIONES
1. Será necesario enseñar a los pacientes cómo examinar su pie y tobillo, así como a revisar el producto antes y después de cada uso.
2. Este producto se ha diseñado para llevarse sobre un calcetín de deporte. En caso de que surja algún problema con este producto, póngase en contacto con un profesional médico certificado. Mida la circunferencia del tobillo sobre un calcetín de deporte alrededor de la base del talón y del tobillo para compararla con el gráfico de tallas y garantizar un ajuste adecuado del producto.

LEYENDA DE FOTOGRAFÍAS
A. Cordones Speed Laces de atado rápido con ojales
B. Cinchas en forma de 8
C. Lengüeta
D. Apertura para el talón

COLOCACIÓN
1. Desabroche las cinchas en forma de 8 (si corresponde) y desate los cordones. Introduzca el pie comenzando por la parte de los dedos del soporte.Coloque el talón firmemente en la abertura para el mismo.Ajuste la lengüeta si fuera necesario, asegurándose de que quede encima del pie.
2. Ate los cordones con los ojales normales o los ganchos diseñados para un uso más rápido.
3. Para la versión con cinchas con forma de 8: enrolle la cincha interior (medial) sobre la parte superior de los cordones y por debajo del pie.
4. Abroche el extremo de la cincha sobre el lazo de tela que se encuentra en la parte interior del soporte. Enrolle la cincha exterior (lateral) sobre la parte superior de la cincha medial y por debajo del pie. Abroche el extremo de la cincha sobre el lazo de tela que se encuentra en la parte exterior del soporte.
5. Póngase de pie y coloque todo el peso sobre el soporte. Ajuste las cinchas para que proporcionen un encaje cómodo pero firme, y el máximo apoyo.
6. Vuelva a ajustar los cordones si fuera necesario para que aporten sujeción.

MANTENIMIENTO
1. Este producto puede limpiarse con un detergente suave y agua fría. Retire los cordones y lávelos a mano por separado. Abroche las cinchas como si las estuviera utilizando. No use lejía ni detergentes fuertes.
2. Deje secar el soporte horizontalmente sobre una toalla y al aire seco. No estruje ni escurra el soporte. No lo seque en la secadora ni cerca de un calefactor.

ITALIANO

INDICAZIONI
Distorsioni e strappi lievi o moderati, prevenzione di infortuni, debolezza cronica delle caviglie.

PRECAUZIONI D'IMPIEGO
1. I pazienti debbono essere istruiti su come esaminare piede, caviglia e prodotto prima e dopo l'uso.
2. Non calzare questo prodotto a diretto contatto della pelle, ma indossarlo sopra un calzino da sport. Nel caso si verificasse un qualsiasi problema durante l'utilizzo del prodotto, contattare il medico di fiducia. Per verificare la circonferenza della caviglia, indossare un calzino da sport e misurare in diagonale dalla base del tallone lungo l'astragalo (collo del piede), quindi, facendo riferimento alla tabella delle taglie, scegliere un tutore della misura appropriata.

DIDASCALIE IMMAGINI
A. Lacci con occhielli
B. Cinghie a 8
C. Linguetta
D. Apertura tallone

POSIZIONAMENTO
1. Slacciare le cinghie a 8 (se presenti) e allentare i lacci. Inserire il piede nel tutore iniziando dalle dita. Posizionare con la massima cura il tallone nell'apposito foro. Sistemare la linguetta, se necessario, assicurandosi che si trovi sulla parte superiore del piede.
2. Allacciare il tutore usando gli occhielli standard o i ganci speciali di allacciamento rapido.
3. Per la versione con cinghie a 8: avvolgere la cinghia interna (mediale) attorno alla parte superiore dei lacci e sotto al piede.
4. Fissare il capo della cinghia sull'occhiello posizionato nel lato interno del tutore. Avvolgere la cinghia esterna (laterale) attorno alla parte superiore della cinghia mediale e sotto al piede. Fissare il capo della cinghia sull'occhiello posizionato sul lato esterno del tutore.
5. Alzarsi in piedi e caricare tutto il peso sul tutore. Regolare le cinghie per ottenere una calzata confortevole e il massimo sostegno.
6. Regolare nuovamente i lacci, se necessario, per assicurare un sostegno corretto.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO
1. Questo prodotto può essere pulito usando un detergente delicato e acqua fredda. Rimuovere i lacci e lavarli separatamente a mano. Fissare le cinghie come durante l'uso. Non usare candeggina o detergenti aggressivi.
2. Lasciare asciugare il tutore all'aria, orizzontalmente su un asciugamano. Non strizzare né torcere il tutore. Non collocare il prodotto in un'asciugatrice o vicino a stufe o caloriferi. Ispezionare accuratamente il tutore dopo ogni lavaggio.

ANVENDELSE
Mild til moderat forstuvning og overbelastning, forebygging av skade, kronisk svake ankler.

FORSIKTIG
1. Pasienten må instrueres i å undersøke foten, ankelen og produktet hver gang før og etter bruk.
2. Dette produktet skal brukes over en sportssokk. Ta kontakt med autorisert, medisinsk personell hvis det oppstår problemer med dette produktet. Mål ankelomkretsen over en sportssokk rundt bunnen av hælen og over ankelbenet for å sammenligne med størrelsesoversikten og finne riktig størrelse.

BILLEDTEKSTER
A. Hurtiglisser med maljer
B. 8-tallsremmer
C. Pløse
D. Hælåpning

TILPASNINGSINSTRUKSJONER
1. Koble fra 8-tallsremmene (om relevant) og løsne lissene. Sett foten inn i tærne på støtten først.Sett hælen helt inn i hælåpningen.Juster pløsen om nødvendig, og pass på at den ligger oppå foten.
2. Snør støtten, enten via standardmaljene eller hurtigkrokene.
3. For versjon med 8-tallsremmer: Legg den innvendige (mediale) remmen over toppen av lissene og under foten.
4. Fest enden av remmen i sløyfen på innsiden av støtten. Legg den utvendige (laterale) remmen over toppen av den mediale remmen og under foten. Fest enden av remmen i sløyfen på utsiden av støtten.
5. Stå, og legg full vekt på støtten. Juster remmene, slik at de sitter stramt og gir maksimal støtte.
6. Juster lissene som nødvendig for å oppnå god støtte.

VASKEANVISNINGER
1. Dette produktet kan vaskes med et mildt rengjøringsmiddel og kaldt vann. Fjern skolissene og vask separat for hånd. Fest remmene som ved bruk. Ikke bruk blekemiddel eller kraftig rengjøringsmiddel.
2. Legg støtten flatt på et håndkle, og la den lufttørke. Ikke klem eller vri vannet ut av bandasjen. Ikke bruk tørketrommel. Må ikke legges nær varmeovn. Undersøk støtten nøye etter hver gangs vask.

DANSK

ANVENDELSE
Milde til moderate forstuvninger og forstrækninger, forebyggelse af ulykker, kronisk svage ankler.

OBS!
1. Instruer patienten til at undersøge foden, anklen og produktet før og efter hver anvendelse.
2. Dette produkt er beregnet til at blive båret over sportsokker. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer med dette produkt. Mål anklens omkreds over en sportssok over hælebasis og på tværs af ankelbenet for at sammenligne med størrelsesskemaet og opnå den korrekte tilpasning.

BILLEDTEKSTER
A. Hurtig snøring med øjer
E. 8-tals bånd
C. Pløs
C. Hæleåbning

JUSTERINGSVEJLEDNING
1. Fjern 8-tals båndene (hvis relevant), og løsn snørebåndene. Sæt foden i skinnen med tæerne først. Placer hælen, så den sidder helt inde i hæleåbningen.Juster pløsen, hvis det er nødvendigt, og kontroller, at pløsen sidder på fodens overside.
2. Snør skinnen ved hjælp af standardøjerne eller snørekrogene.
3. Model med 8-tals bånd: Før det indvendige (mediale) bånd hen over snørebåndene og under foden.
4. Fastgør båndets ende på det løkkemateriale, der sidder på skinnens inderside.Før det udvendige (laterale) bånd hen over det mediale bånd og under foden. Fastgør båndets ende på det løkkemateriale, der sidder på skinnens yderside.
5. Rejs dig op og stå på skinnen med hele din vægt. Juster remmene, så skinnen sidder til og støtter maksimalt.
6. Juster snørebåndene igen, så skinnen støtter.

VASKEANVISNINGER
1. Dette produkt kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og koldt vand. Fjern snørebåndene, og håndvask dem separat. Fastgør remmene, som når skinnen er i brug. Brug ikke blegemidler eller skrappe rengøringsmidler.
2. Læg produktet fladt på et håndklæde og lad det lufttørre. Udøv ikke tryk på og vrid ikke produktet. Skinnen må ikke tørres i tørretumbler eller i nærheden af et varmeapparat. Efterse skinnen omhyggeligt efter hver vask.

SVENSKA

ANVÄNDNING
Lindring till måttliga vrickningar och stukningar; skadeskydd, kroniskt svaga vrister.

FÖRSIKTIGHET
1. Patienten ska uppmanas att undersöka sin fot, vrist och denna produkt före och efter varje användningstillfälle.
2. Produkten är utformad för att bäras ovanpå en sportstrumpa. Skulle problem uppstå med produkten ska du kontakta din läkare. Mät vristens omkrets över en sportsocka kring hälens bas och över språngbenet för att jämföra med storleksschemat. På så sätt är man säker på att produkten passar.

BILDER
A. Snabbsnörning med snörhål
B. Figure-8 remmar
C. Plös
D. Hälöppning

TILLPROVNING
1. Lossa Figure-8 remmarna (om sådana finns) och knyt upp snörena. Stick in foten i ortosen med tårna först.
2. Placera hälen ordentligt i hälöppningen. Justera plösen om det är nödvändigt så att den är uppe på foten. Snöra ortosen antingen med hjälp av standardsnörhålen eller snörningshyskorna.
3. För version med Figure-8 remmar: slå den inre (mediala) remmen över den övre delen av snörningen och under foten. Fäst den ände av remmen i öglematerialet som finns på insidan av ortosen.
4. Slå den yttre (laterala) remmen över den övre delen av den mediala remmen och under foten. Fäst den ände av remmen i öglematerialet som finns på utsidan av ortosen.
5. Ställ dig upp och belasta ortosen med din fulla vikt. Justera remmarna för att säkerställa att ortosen sluter an och ger maximalt stöd.
6. Justera om remmarna efter behov för att säkerställa stödet.

TVÄTTINSTRUKTONER
1. Produkten kan rengöras med milt rengöringsmedel och kallt vatten. Ta ur skosnörena och handtvätta separat. Fäst remmarna som om ortosen används. Använd inte blekmedel eller starka rengöringsmedel.
2. Lägg ut skenan plant på en handduk och lufttorka. Krama eller vrid inte ur ortosen. Placera inte i torktumlare eller i närheten av element. Syna ortosen ordentligt efter varje tvätt.

SUOMI

KÄYTTÖAIHEET
Lievät ja keskivaikeat nilkan nyrjähdykset ja venähdykset, vammojen ennaltaehkäisy, kroonisesti epävakaat nilkat.

HUOMAUTUS
1. Potilasta tulee neuvoa tarkastamaan jalkaterän ja nilkan sekä nilkkaortoosin kunto aina ennen ortoosin käyttöä ja käytön jälkeen.
2. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi urheilusukan päällä. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota yhteys hoitoalan ammattilaiseen. Mittaa nilkan ympärysmitta urheilusukan päältä kantapään takaa ja kehräsluun yli. Valitse oikeankokoinen ortoosi vertaamalla mittaustulosta kokotaulukon lukuihin.

KUVATEKSTIT
A. Pikanauhat, joissa reiät
B. 8-kantalukkohihnat
C. Iltti
D. Kanta-aukko

ORTOOSIN PUKEMINEN
1. Avaa kantalukkohihnat (mikäli käytät kantalukkohihnoilla varustettua mallia) ja löysää nauhoja. Työnnä jalka ortoosiin varpaat edellä.
2. Aseta kantapää tukevasti kanta-aukkoon. Säädä ilttiä tarvittaessa ja varmista, että iltti on jalkapöydän päällä. Pujota nauhat reikiin tai käytä pikakiinnitykseen tarkoitettuja hakasia.
3. Kantalukkohihnallinen malli: Kiedo ortoosin sisäsyrjästä lähtevä (mediaalinen) kantalukkohihna nauhojen yli ja jalkaterän ali. Kiinnitä hihnan pää ortoosin sisäreunassa olevaan tarraliuskaan.
4. Kiedo ortoosin ulkosyrjästä lähtevä (lateraalinen) kantalukkohihna mediaalisen kantalukkohihnan yli ja jalkaterän ali. Kiinnitä hihnan pää ortoosin ulkoreunassa olevaan tarraliuskaan.
5. Nouse seisomaan ja siirrä koko painosi ortoosin päälle. Säädä hihnoja niin, että ortoosi mukailee jalan muotoa ja tukee nilkkaa mahdollisimman hyvin.
6. Säädä nauhoja tarvittaessa hyvän tuen varmistamiseksi.

PUHDISTUSOHJEET
1. Tuotteen voi puhdistaa kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Irrota nauhat ja pese ne erikseen käsin. Kiinnitä hihnat pesun ajaksi. Älä käytä puhdistamiseen valkaisuaineita tai vahvoja pesuaineita.
2. Levitä ortoosi auki pyyheliinan päälle ja anna sen ilmakuivua. Älä purista tai väännä ortoosia kuivaksi. Älä laita kuivausrumpuun tai lämmönlähteen lähelle. Tarkasta ortoosin kunto huolellisesti jokaisen pesukerran jälkeen.

NEDERLANDS

INDICATIES
Lichte tot matige verstuikingen en verrekkingen, het voorkomen van letsel en bij chronisch zwakke enkels.

LET OP
1. Instrueer de patiënt zijn/haar voet, enkel en dit product te inspecteren voor en na elk gebruik.
2. Het product is ontworpen om te worden gedragen over een sportsok. Neem bij problemen met dit product contact op met een erkende medische zorgverlener. Meet de enkelomtrek met een sportsok aan rond de hielbasis en over het enkelbot en vergelijk deze met de maattabel. U kunt dan het product kiezen met de juiste pasvorm.

FOTOBIJSCHRIFTEN
A. Snelveters en oogjes
E. Figuur Acht banden
C. Tong
D. Hielopening

AANLEGINSTRUCTIES
1. Maak de Figuur Acht banden los (indien van toepassing) en maak de veters los. Steek uw voet in de brace, uw tenen het eerst.Plaats uw hiel stevig in de hielopening.Verplaats indien nodig de tong en zorg ervoor dat deze bovenop de voet ligt.
2. Rijg de veters van de brace door de gewone oogjes of leg ze om de haakjes heen.
3. Voor de versie met Figuur Acht banden: Wikkel de binnenste (mediale) band over de veters heen naar de onderkant van de voet.
4. Bevestig het uiteinde van de band op het lusjesmateriaal van de brace aan de binnenkant van de voet.Wikkel de buitenste (laterale) band over de mediale band heen naar de onderkant van de voet. Bevestig het uiteinde van de band op het lusjesmateriaal van de brace aan de buitenkant van de voet.
5. Sta op en zet uw volle gewicht op de brace. Pas de banden aan zodat de brace goed vastzit en maximale ondersteuning geeft.
6. Rijg en strik indien nodig de veters opnieuw om voldoende ondersteunend effect te verkrijgen.

WASINSTRUCTIES
1. Dit product mag worden gereinigd met een mild reinigingsmiddel en koud water. Verwijder de veters en was deze apart op de hand. Maak de banden vast, net als bij gebruik van de brace. Gebruik geen bleekmiddel of agressieve reinigingsmiddelen.
2. Leg de brace plat op een handdoek en laat deze aan de lucht drogen. Niet in de brace knijpen of deze uitwringen. Niet in de droger of vlakbij een verwarming plaatsen. Inspecteer de brace na het wassen zorgvuldig.

PORTUGUÊS

INDICAÇÕES
Tensões e distensões ligeiras a moderadas; prevenção de lesões, tornozelos apresentando fraqueza crónica.

ATENÇÃO
1. O doente deve ser instruído no sentido de observar o pé, tornozelo e produto antes e depois de cada utilização.
2. Este produto foi concebido para ser usado por cima de uma meia de desporto. Caso ocorra algum problema com este produto, deverá contactar o seu profissional de saúde devidamente habilitado. Meça a circunferência do tornozelo por cima de uma meia de ginástica e em torno da base do calcanhar e através do osso do tornozelo, para comparar com o gráfico de tamanhos para garantir um ajuste adequado do produto.

LEGENDA DAS FOTOGRAFIAS
A. Atacadores de velocidade com ilhós
B. Correias com Figura 8
C. Língua
D. Abertura para o calcanhar

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE
1. Desconecte as Correias com Figura 8 (se aplicável) e desaperte os atacadores. Insira primeiro o pé nos dedos da tornozeleira.Coloque o calcanhar com firmeza na abertura para o calcanhar.Ajuste a língua se for necessário, certificando-se de que a língua está em cima do pé.
2. Ate a tornozeleira utilizando os ilhós padrão ou os ganchos de atacadores de velocidade.
3. Para a versão com correias com figura 8: Enrole a correia interior (central) por cima do topo dos atacadores e por baixo do pé.
4. Aperte a extremidade da correia no material de alça localizado no lado interior da tornozeleira.Envolva a correia exterior (lateral) **por cima do topo** do atacador central e por baixo do pé. Aperte a extremidade da correia no material de alça localizado no lado exterior da tornozeleira.
5. Coloque-se de pé e aplique todo o seu peso na tornozeleira. Ajuste as correias para garantir um ajuste apertado e o máximo apoio.
6. Reajuste os atacadores conforme necessário para garantir um ajuste de apoio.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM
1. Este produto pode ser limpo utilizando um detergente suave e água fria. Retire os atacadores e lave à mão separadamente. Aperte as correias como se estivessem a ser utilizadas. Não utilize lixívia nem detergentes agressivos.
2. Estenda horizontalmente a tornozeleira numa toalha e seque ao ar. Não esprema nem torça a tornozeleira. Não seque à máquina nem coloque próximo de um aquecedor. Inspeccione cuidadosamente a tornozeleira depois de cada lavagem.

Össur Americas
27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel: +800 233 6263
Fax +1 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A OA1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Össur Europe
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur Europe BV
Kundenservice Deutschland
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax. +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur Iberia
Parque Europólis
Calle Edimburgo N°14
28232 Las Rozas – Madrid
Tel: 916.36.06.93
Fax: 916.37.21.43

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur UK
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Össur Asia
上海虹梅路1801号W16B 楼2楼
邮政编号：200233
电话：+86 21 6127 1700
传真：+89 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific
2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61 2 9630 9206
Fax: +61 2 9630 9268
info-asiapacific@ossur.com

Össur Head Office
Grjothals 5
Reykjavik Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com
www.ossur.com

©Copyright Össur 2009